

UM Succeeds in Securing Jean Monnet Chair and EU 50th Anniversary International Conference

澳大成功申辦讓·莫內講座教席和歐盟成立50週年國際會議

The University of Macau (UM) recently gained approval from the European Commission to hold and fund a Jean Monnet Chair and an international conference celebrating the 50th anniversary of the European Union (EU). Because of this success, UM is the sole tertiary education institution in China (Hong Kong and Macao inclusive) to organize these two projects.

Launched in 1990 at the request of the academic world, the Jean Monnet Programme aims at encouraging higher education institutions (inside and outside the EU) to work on European integration studies, analysing the origin and evolution of the EU's predecessor, the European Communities, and the EU in all its aspects. With the objectives of strengthening teaching and supporting teachers and researchers' activities in the field, the Programme consists of three key activities: Jean Monnet Chairs, Jean Monnet Centres of Excellence and Jean Monnet Teaching Modules. Among them, Jean Monnet Chairs have become a symbol of outstanding academic status for scholars.

Jean Monnet Chairs are teaching programmes on European integration studies. They must be taught at least for 120 hours in one academic year by teachers with professorial titles (assistant, associate or full) living in the district in which the courses are open. The Jean Monnet Programme also supports research or activities that discuss, reflect and communicate knowledge and information about European integration, and organizing international conferences is one of its key strategies.

At the start of 2007 and the celebration of the EU's 50th anniversary, UM submitted the applications to hold a Jean Monnet Chair and an international conference. After having been examined by the Lifelong Learning Unit of the Education of the Audiovisual and Culture Executive Agency in the European Commission, and commented by the member states and the European Parliament, the applications were approved and granted funding on 8 August 2007.

The Jean Monnet Chair organized by UM is titled "EU Law – Facing the Constitutional and Governance Challenges in the Era of Globalization", and it is offered by Prof. Paulo Canelas de Castro, associate professor of the Faculty of Law (FLL), in three master programmes: Law of the European Union, International Law and Comparative Law.

Prof. Paulo Canelas de Castro
Paulo Canelas de Castro教授



澳門大學向歐盟委員會申辦的兩項計劃：讓·莫內講座教席和歐盟成立50週年國際會議，均獲批准，並以高分通過委員會的評審，成功取得歐盟的資助，使大學成為內地及港澳唯一一所獲准舉辦讓·莫內講座教席和歐盟成立50週年國際會議的高等院校。

莫內計劃乃歐盟執委會應各大學要求於1990年創辦，旨在鼓勵歐盟成員國和非成員國的高等教育機構申請關於歐洲整合的研究項目，促進其進步、省思和研討。歐洲整合研究即

研究今日歐盟的前身——歐共體的成立與演變等相關問題，包括從其內外不同角度分析她的整合，以及研究歐盟在不同民族和文化對話中的作用等。該計劃包括三個範疇：讓·莫內講座教席、卓越中心和教學模組課程，旨在加強教學和支持教師和科研人員的活動，建立與歐洲整合相關的資訊與研究計劃，以及支持多方組成的課題組，其中“讓·莫內講座教授”頭銜對學者而言是在歐洲整合研究領域學術地位卓越的象徵。

讓·莫內講座教席是專門為研究歐洲整合而開設的教學課程，授課教師必須擁有教授職稱（助理教授、副教授或正教授），居住於本地區，每學年至少教授120個小時的課程，莫內計劃亦支持相關的研討、省思和傳播有關歐盟整合歷程的知識及相關資訊和研究活動，而召開相關的國際會議是其重要手段之一。

2007年是歐盟的金禧年，澳大於年初向歐盟委員會提出了上述兩項申請，負責甄選的是歐盟委員會教育視聽文化局終身學習計劃，經徵求各成員國和歐洲議會的意見後，歐盟委員會於2007年8月8日批准給予補助的項目清單。澳大獲歐盟批准主辦的讓·莫內講座教席將以“歐盟法律——在全球化時代面對憲法與管理的挑戰”為題，由法學院副教授 Paulo Canelas de Castro在法學院開設的歐盟法、國際法和比較法碩士課程中講授。



Jean Monnet Chair Launching Ceremony
“讓·莫內講座教席”啟動儀式

According to the information released on the website of EACEA (<http://eacea.ec.europa.eu>), among the 37 institutions granted funding to hold Jean Monnet Chairs, only four that are located outside Europe. They are the Seoul National University in Korea, the Centre for Economic Research and Teaching in Mexico, Univali University in Brazil, and UM in China.

The EU 50th Anniversary International Conference approved and funded to be organized by UM is titled "The European Union at 50: Assessing the Past, Looking Ahead". Among the 37 conference applications approved, only two are outside of Europe. They are the University of Victoria in Canada and UM in China.

根據歐盟委員會教育視聽文化局網站 (<http://eacea.ec.europa.eu>) 提供的訊息，在獲批的37個讓·莫內講座教席中，只有四個授予歐洲以外的國家，分別是：韓國（首爾國立大學）、墨西哥（經濟研究與教學中心）、巴西（UNIVALI大學）和中國（澳門大學）。

此外，澳大為慶祝歐盟成立50週年而申辦的國際會議亦獲歐盟委員會審批及資助，主題為：“50週歲的歐盟：回首過去，展望未來”。而在獲批的37個申請中，僅有兩個是給予歐洲以外的國家：一個是加拿大（維多利亞大學），另一個是中國（澳門大學）。

Jean Monnet Chair and International Conference Launch in the New Academic Year 讓·莫內講座教席和國際研討會在新學年展開



The Jean Monnet Chair and the international conference funded by the European Commission have already been carried out in the 2007/2008 academic year. On 11 September 2007, the Faculty of Law (FLL) held a launching ceremony for the Jean Monnet Chair titled "European Union Law: The Constitutional and Governance Challenges in the Era of Globalization". During the period from 28 September 2007 to March 2008, FLL will organize nine seminars. For these occasions, the Faculty will invite several internationally renowned scholars, including President of European Community Studies Association-World Prof. Manuel Lopes Porto from the University of Coimbra, Portugal, to speak about notable topics such as the EU and its law and European integration research. This seminar series is also part of the three master programmes of FLL: Law of the European Union, International Law and Comparative Law.

澳門大學獲歐盟委員會批准及資助主辦的讓·莫內講座教席和國際研討會已經在2007/2008學年展開。法學院特別在9月11日為讓·莫內講座教席“歐盟法律——在全球化時代面對憲法與管理的挑戰”舉行了開講儀式。此外，在9月28日至2008年3月期間，法學院將舉辦九場講座和研討會，邀請多位國際著名專家學者針對歐盟及其法律、歐洲整合研究等多個熱門議題發表意見，當中包括有歐共體委員會主席、葡國科英布拉大學教授Manuel Lopes Porto。該系列研討會亦是法學院歐盟法、國際法及比較法碩士課程其中一部分。



Prof. Manuel Lopes Porto,
President of European Community
Studies Association-World
歐共體委員會主席
Manuel Lopes Porto教授